

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА  
РЕКИ ДУНАЙ

ОТ ПОРТА ТУРНУ-СЕВЕРИН (931 км)  
ДО ПОРТА КОРАБИЯ (630 км)

Масштаб 1 : 50 000

---

ROUTIER DU DANUBE  
DU PORT TURNU-SEVERIN (km. 931)  
AU PORT CORABIA (km. 630)

Échelle 1 : 50 000

---

Издание Секретариата Дунайской Комиссии  
1954

Edité par le Secrétariat de la Commission du Danube  
1954

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА  
РЕКИ ДУНАЙ

ОТ ПОРТА ТУРНУ-СЕВЕРИН (931 км)  
ДО ПОРТА КОРАБИЯ (630 км)

Масштаб 1 : 50 000

---

ROUTIER DU DANUBE  
DU PORT TURNU-SEVERIN (km. 931)  
AU PORT CORABIA (km. 630)

Échelle 1 : 50 000

Издание Секретариата Дунайской Комиссии  
1954

Edité par le Secrétariat de la Commission du Danube  
1954

## ВВЕДЕНИЕ

Лоцманская карта реки Дунай от порта Турну-Северин (931 км) до порта Корабия (630 км) издается Секретариатом в соответствии с постановлением Дунайской Комиссии.

Лоцманская карта составлена в масштабе 1:50 000 по картам, полученным Секретариатом от государств — участников Дунайской Комиссии.

Счет километров по реке ведется снизу вверх от порта Сулина.

Глубины даны в метрах и приведены к низкому уровню, соответствующему показаниям следующих водомерных постов:

Наименование водомерного поста	Положение водомерного поста	Абсолютная отметка „0“ водомерного поста над уровнем Черного моря в м	Показание низкого уровня над „0“ водомерного поста в см
Турну-Северин . .	931 км	34,13	+50
Калафат . . . . .	795 „	26,68	+50
Корабия . . . . .	630 „	20,12	+30

Средние скорости течения показаны в километрах в час при низком уровне.

Фарватер и навигационная путевая обстановка нанесены по состоянию на 14 августа 1953 года.

Географические названия на румынской территории даны в румынской, на югославской территории в сербской и на болгарской территории в болгарской транскрипциях.

Карта откорректирована по состоянию на 24.07.1955 г.  
Корректировка карты выполнена красной тушью

## PREFACE

Le routier du Danube du port Turnu-Severin (km. 931) au port Corabia (km. 630) est publié par le Secrétariat en conformité avec la décision de la Commission du Danube.

Le routier est dressé à l'échelle 1:50 000 selon les cartes reçues par le Secrétariat des pays-membres de la Commission du Danube.

Le kilométrage sur le fleuve est établi d'en aval en amont à partir du port Sulina.

Les profondeurs exprimées en mètres sont rapportées à l'étiage correspondant aux indications des stations hydrométriques suivantes:

Dénomination de la station hydrométrique	Position de la station hydrométrique	"0" absolu de l'échelle de la station hydrométrique au-dessus du niveau de la Mer Noire m.	Cote de l'étiage au-dessus du "0" de l'échelle de la station hydrométrique cm.
Turnu-Severin . . . . .	km. 931	34,13	+50
Calafat . . . . .	" 795	26,68	+50
Corabia . . . . .	" 630	20,12	+30

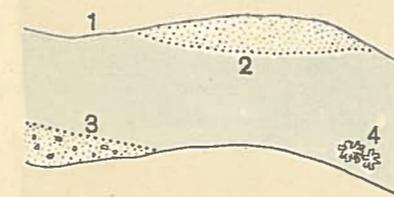
Les vitesses moyennes du courant sont données en km/h rapportées à l'étiage.

La situation du chenal et de l'aménagement des voies navigables est celle du 14 août 1953.

Les noms géographiques sur le territoire roumain sont donnés en transcription roumaine, sur le territoire yougoslave en transcription serbe et sur le territoire bulgare en transcription bulgare.

Les corrections de la carte, portées en encre rouge, sont conformes à la situation du 21. VII. 1955.

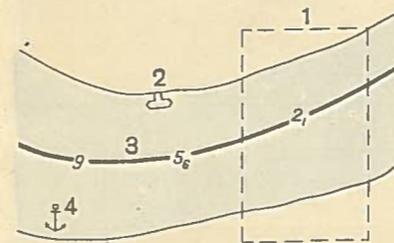
## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SIGNES CONVENTIONNELS



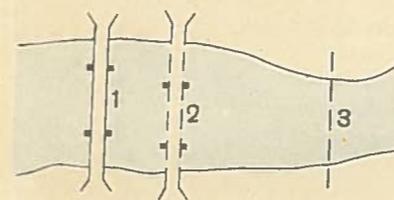
1. Береговая линия  
Contour de la côte
2. Отмель песчаная  
Banc de sable
3. Отмель каменная  
Banc de pierre
4. Отмель скалистая  
Banc rocheux



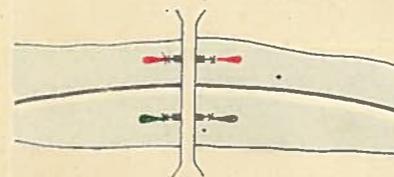
Гидротехнические сооружения  
Constructions hydrotechniques



1. Перекаты  
Seuils
2. Пристани  
Débarcadères
3. Судовой ход  
Chenal
4. Якорная стоянка  
Mouillage



1. Мосты  
Ponts
2. Мосты разрушенные  
Ponts écroulés
3. Воздушные перекидки и паромные переправы  
Jets et passages des bacs



Знаки, ограждающие судоходные пролеты мостов  
Signaux de balisage pour les arches



Скорость течения в км/час  
Vitesse du courant en km/h



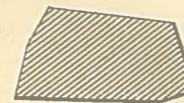
Водомерный пост  
Station hydrométrique



Затонувшее судно  
Egrave



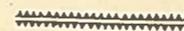
Камни  
Pierres



Населенные пункты  
Villes, villages



Памятник  
Monument



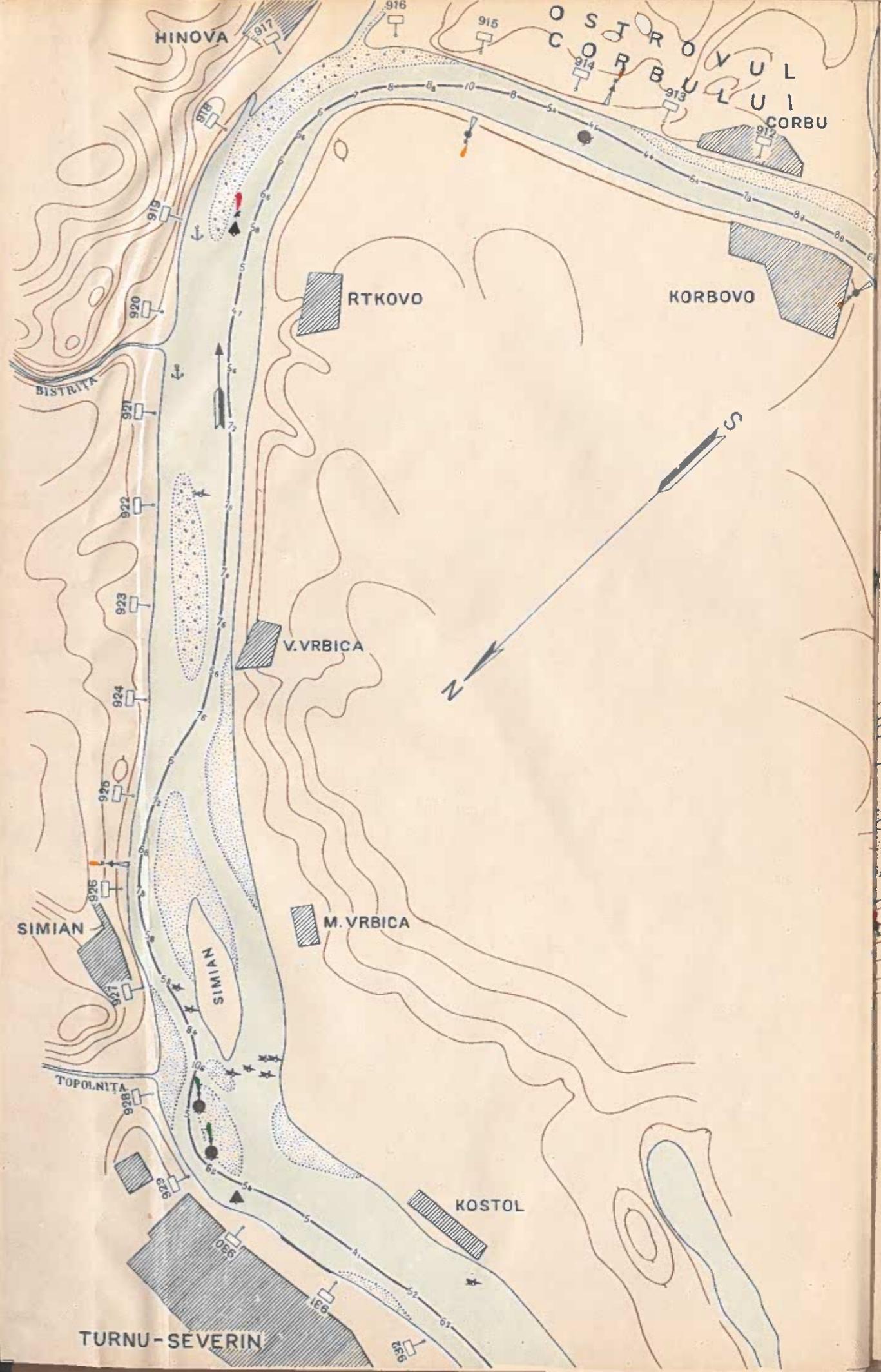
Дамбы  
Digues

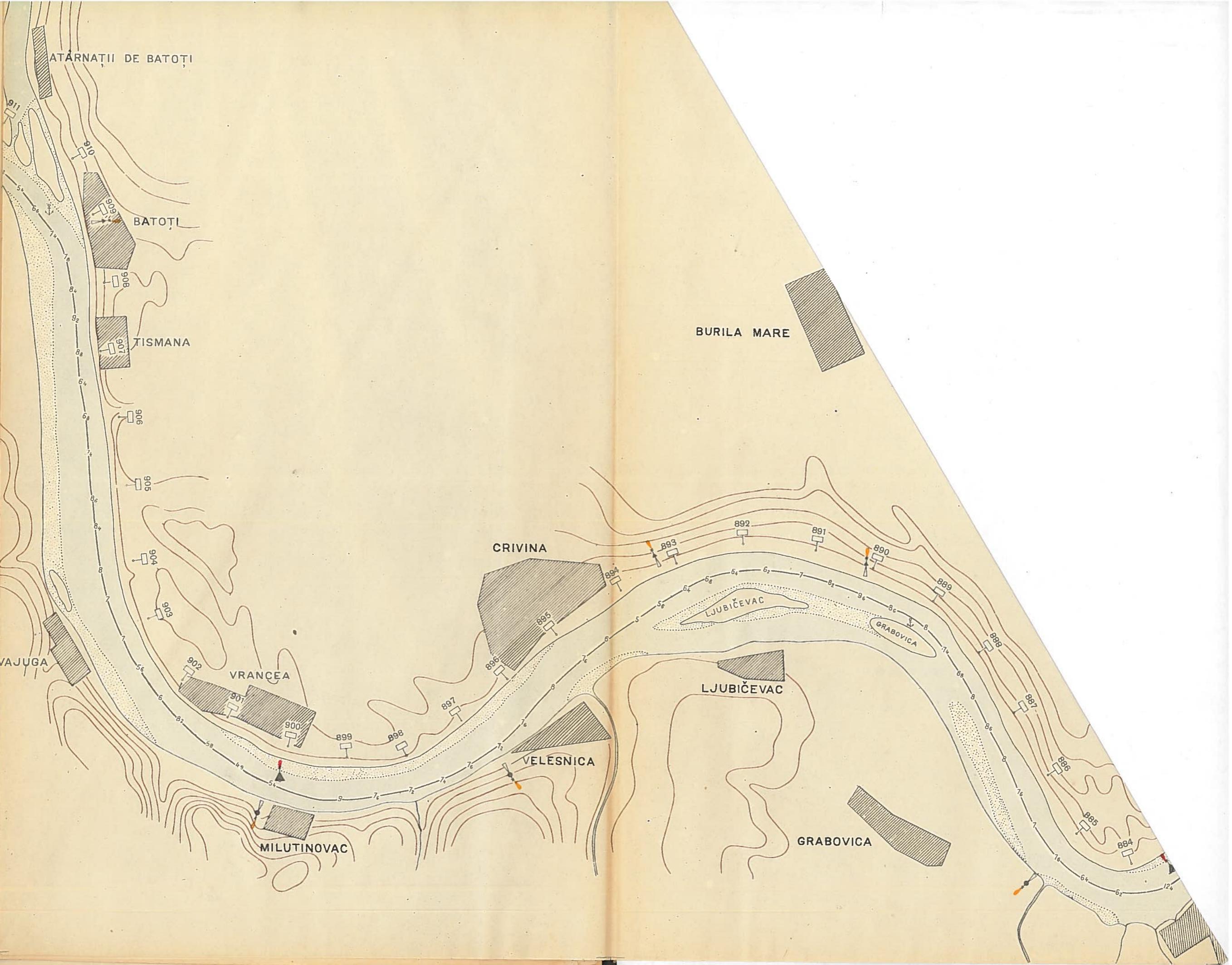


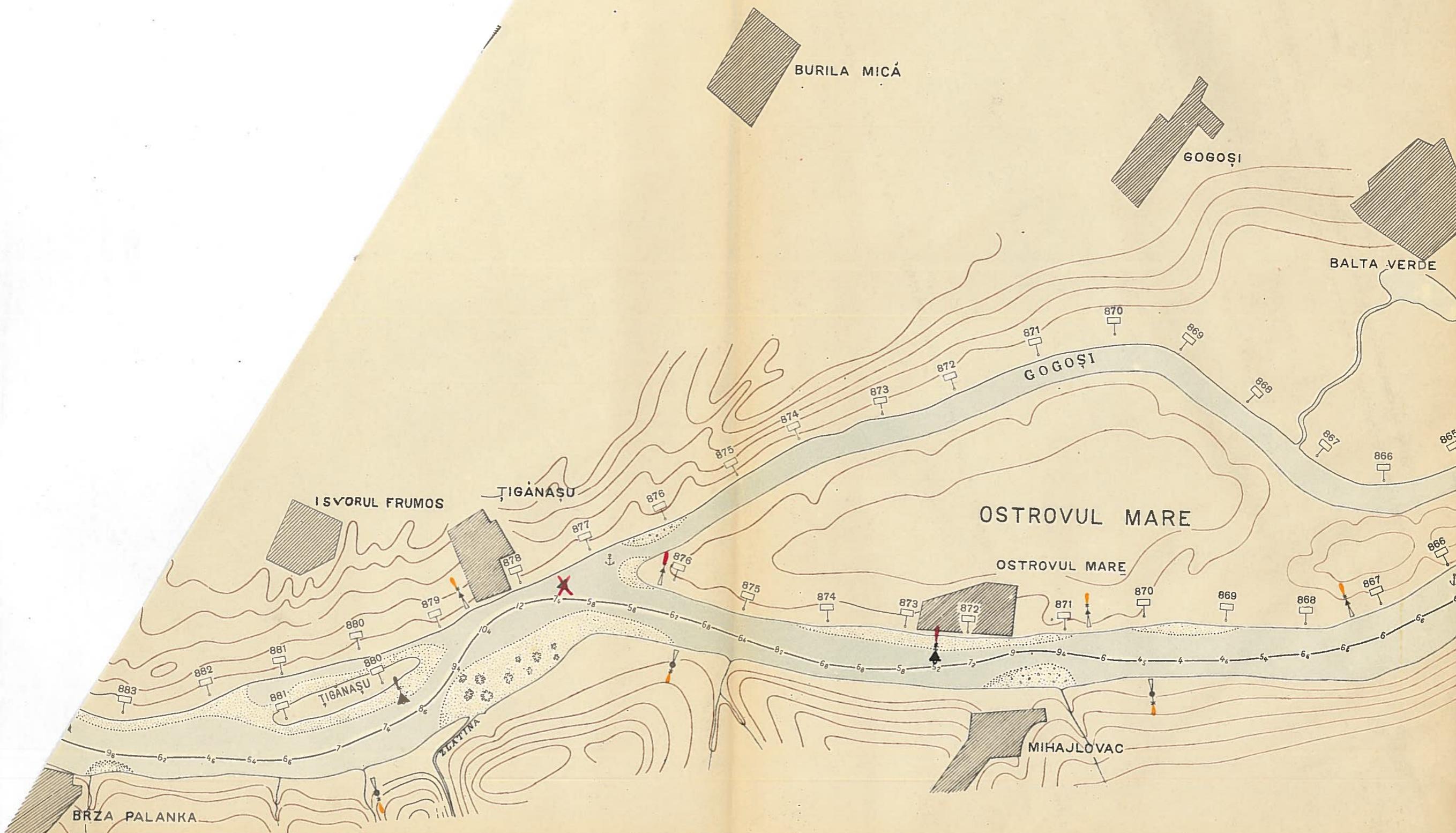
Железные дороги  
Chemins de fer

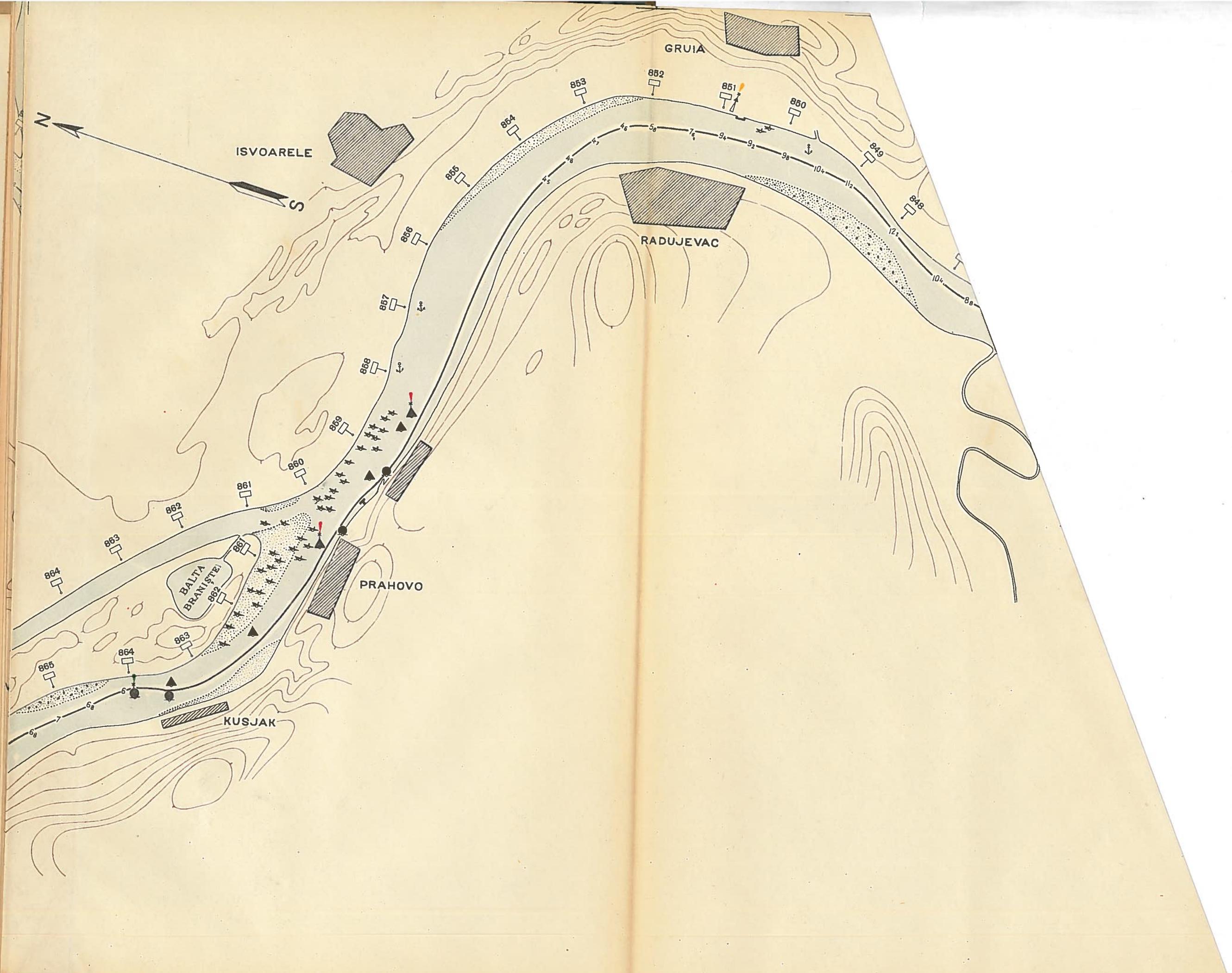
Знаки навигационной путевой обстановки  
Signaux de balisage

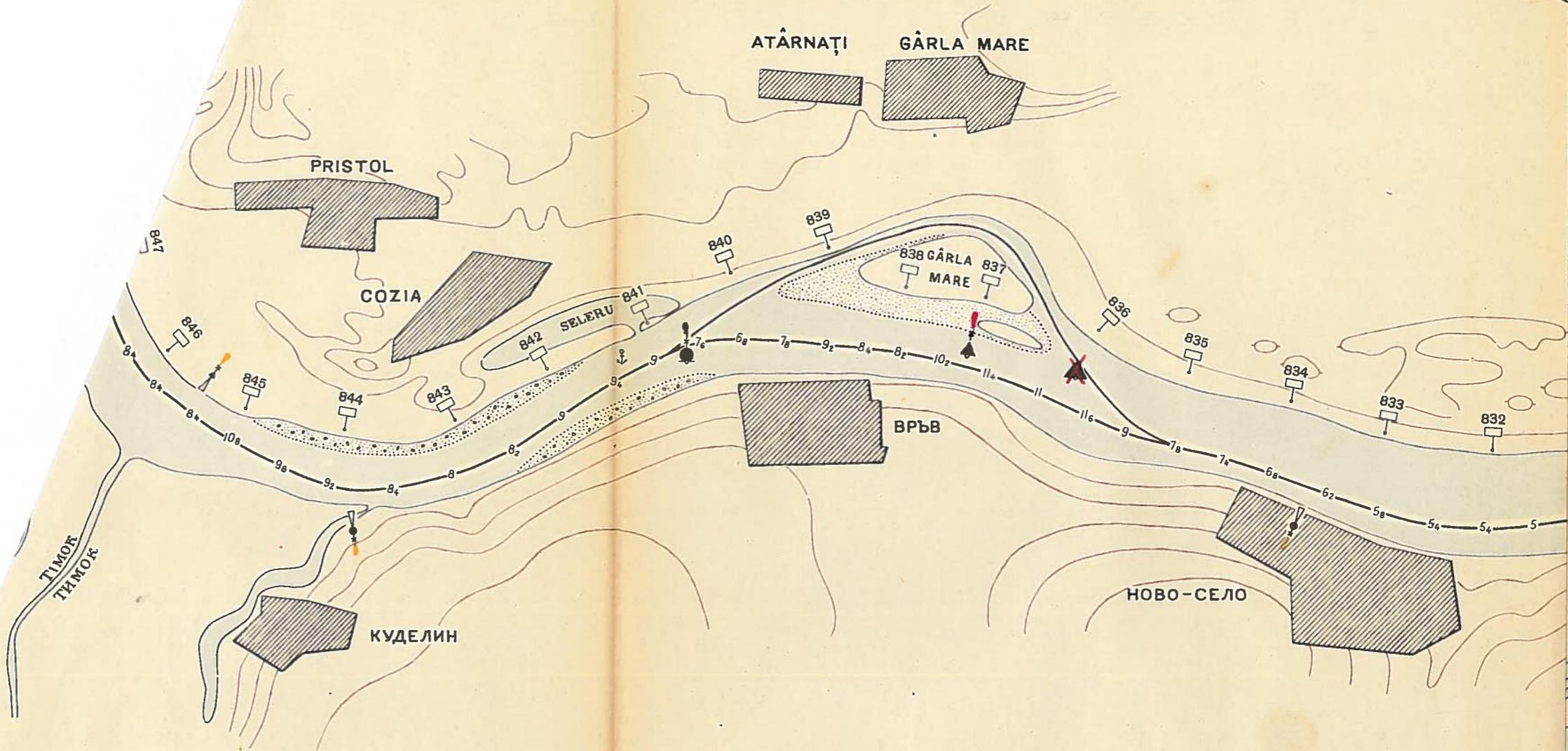
Правый, ая Droit, e		Левый, ая Gauche		Средний, ая Moyen, ne		
Осв. Lum.	Неосв. Non-lum.	Осв. Lum.	Неосв. Non-lum.	Осв. Lum.	Неосв. Non-lum.	
						Бакен Balise
						Вежа, швемер-шкондра (местн. назв.) Jalon, espar (expression locale)
						Береговой огонь (маяк) Feu côtier (phare)
						Береговой огонь (маяк) на островах Feu côtier (phare) sur les îles
						Береговой огонь (маяк) зимовник Feu côtier (phare) lieu d'hivernage
						Перевальный знак Signal de passage
						Перевальный знак двухсторонний Signal de passage double
						Створные знаки Signaux d'alignement
						Береговой знак „осторожно“ Signal côtier „attention“
						Вежа, швемер, шкондра — зеленые Jalon, espar — verts
						Вежа, швемер, шкондра — белые Jalon, espar — blancs
						Километровые знаки Signaux kilométriques
						Участковый щит — указатель глубины и ширины судового хода на перекатах Écran de secteur — indicateur de la profondeur et de la largeur du chenal dans les seuils
						Указатель воздушной перекидки и паромных переправ Indicateur du jet et des passages des bacs
						Семафорная мачта Mât de sémaphore
						Знак поворота Signal de virage
						Указатель якорной стоянки Indicateur du mouillage
						Указатель места запрещения якорной стоянки Indicateur des lieux défendus au mouillage











VRATA

CETATEA

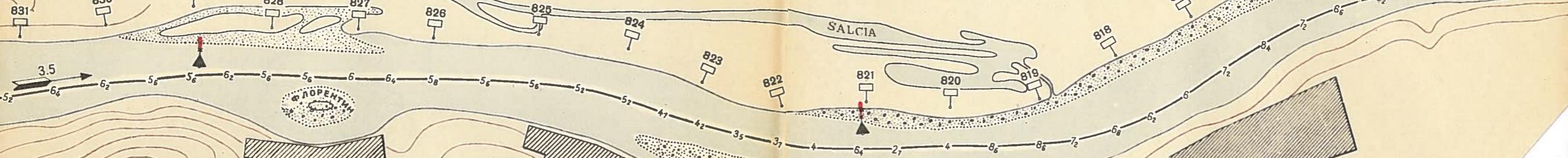
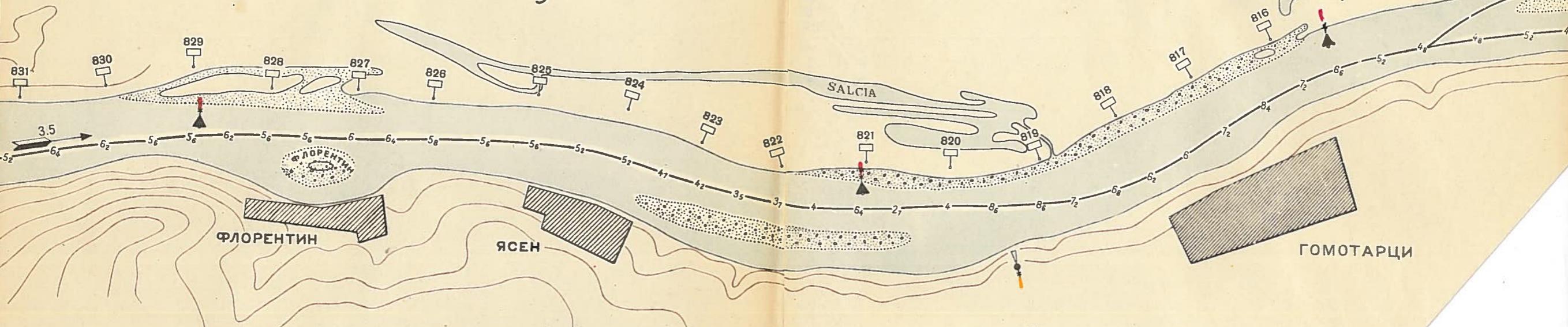
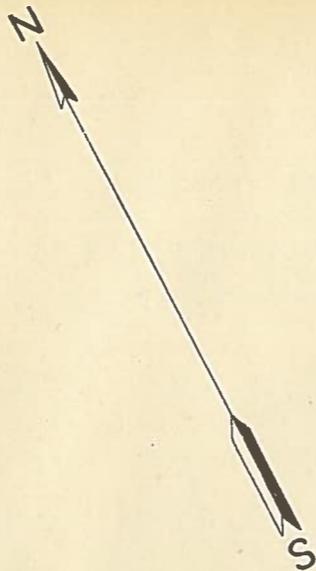
SALCIA

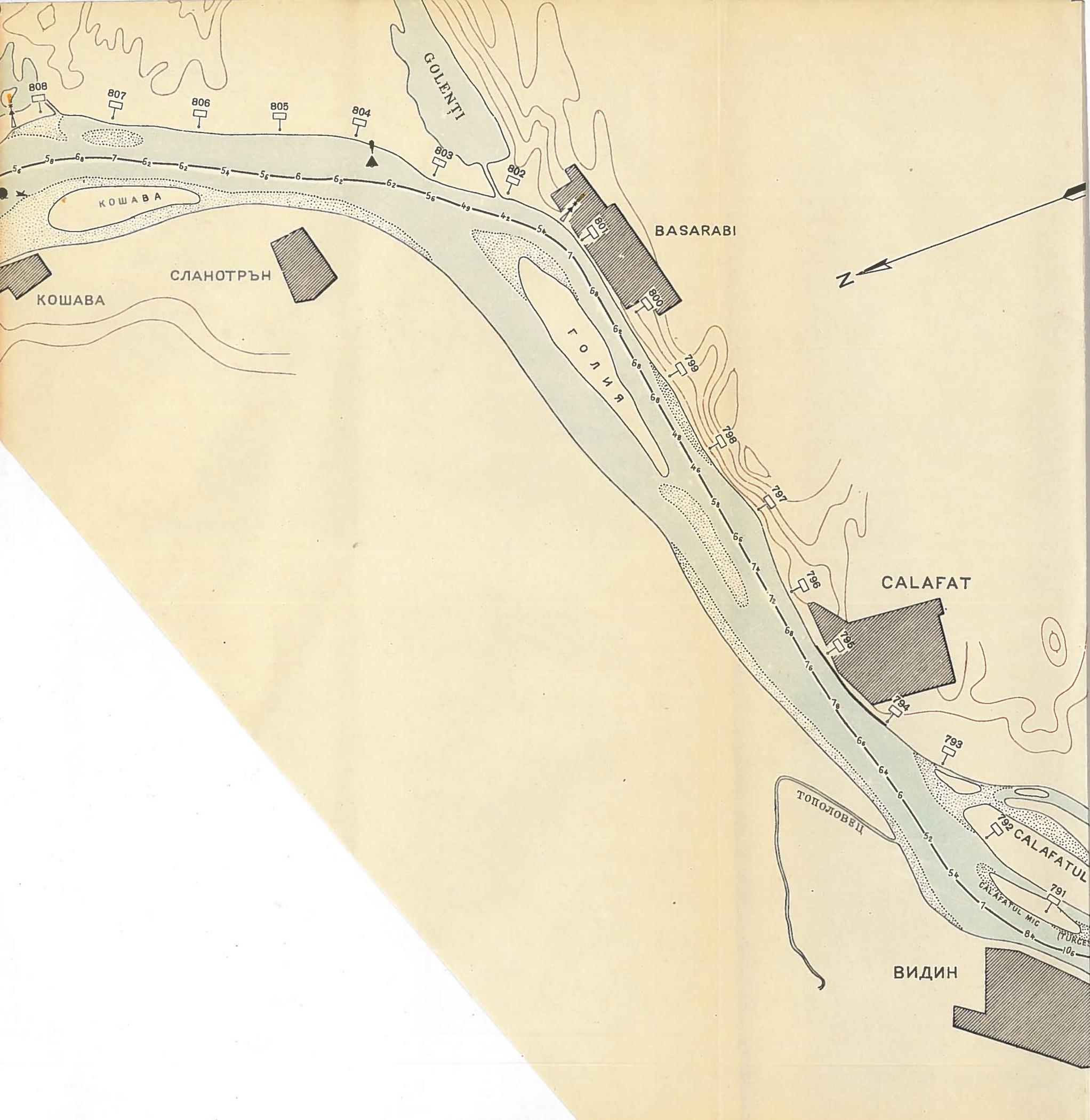
SALCIA

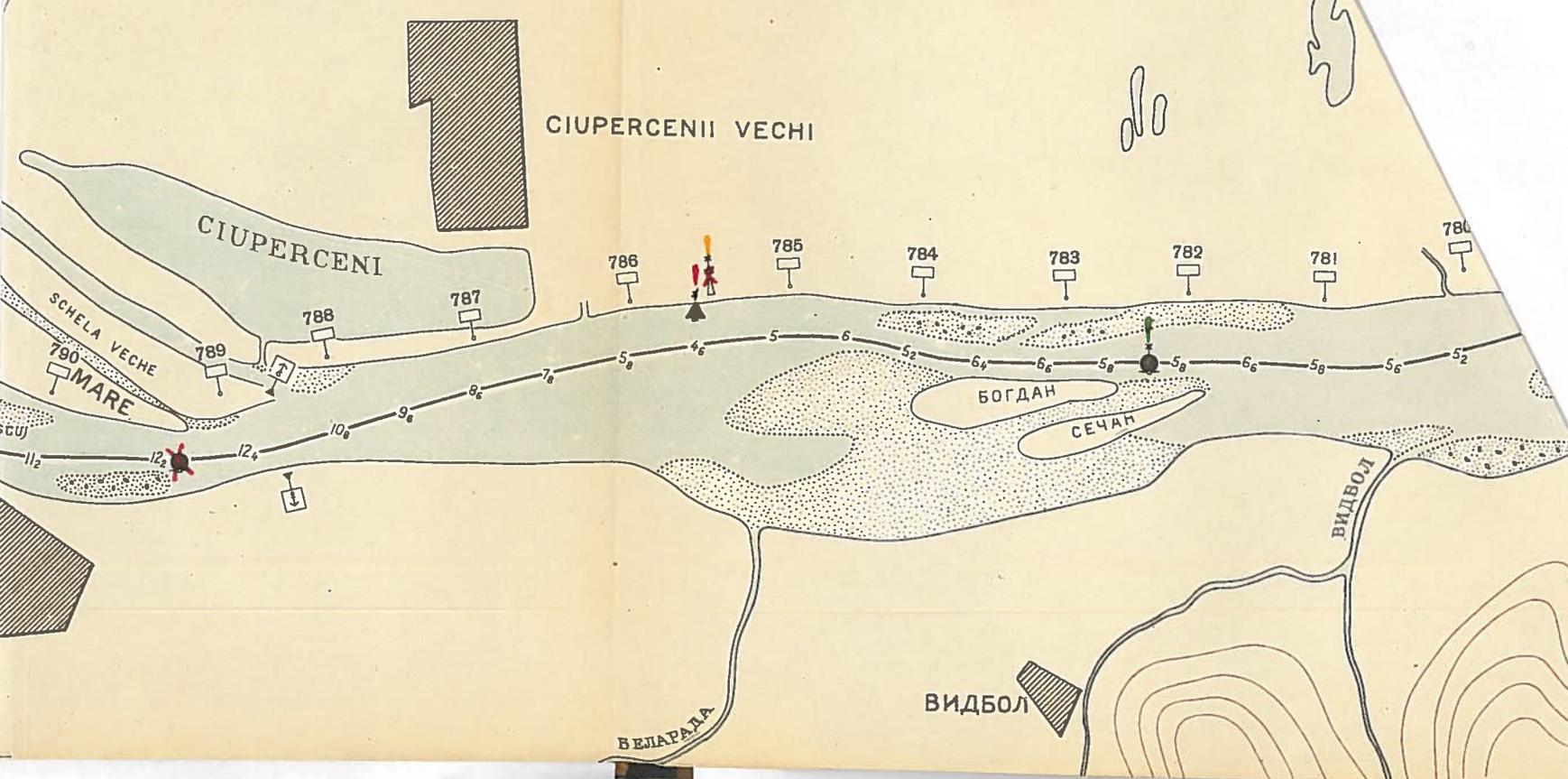
ФЛОРЕНТИН

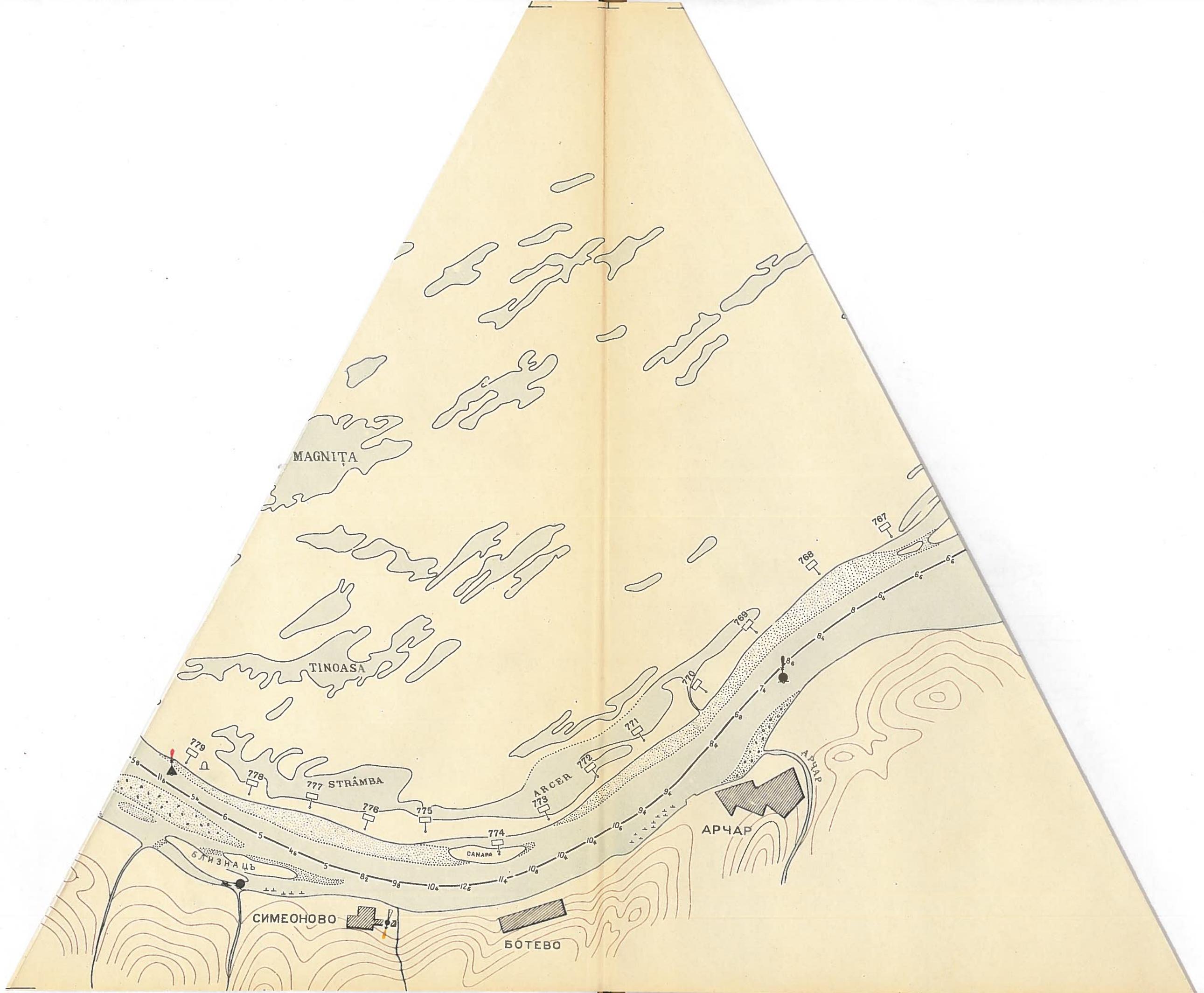
ЯСЕН

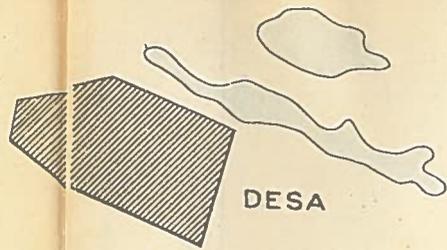
ГОМОТАРЦИ











DESA



ДОВЛЕК

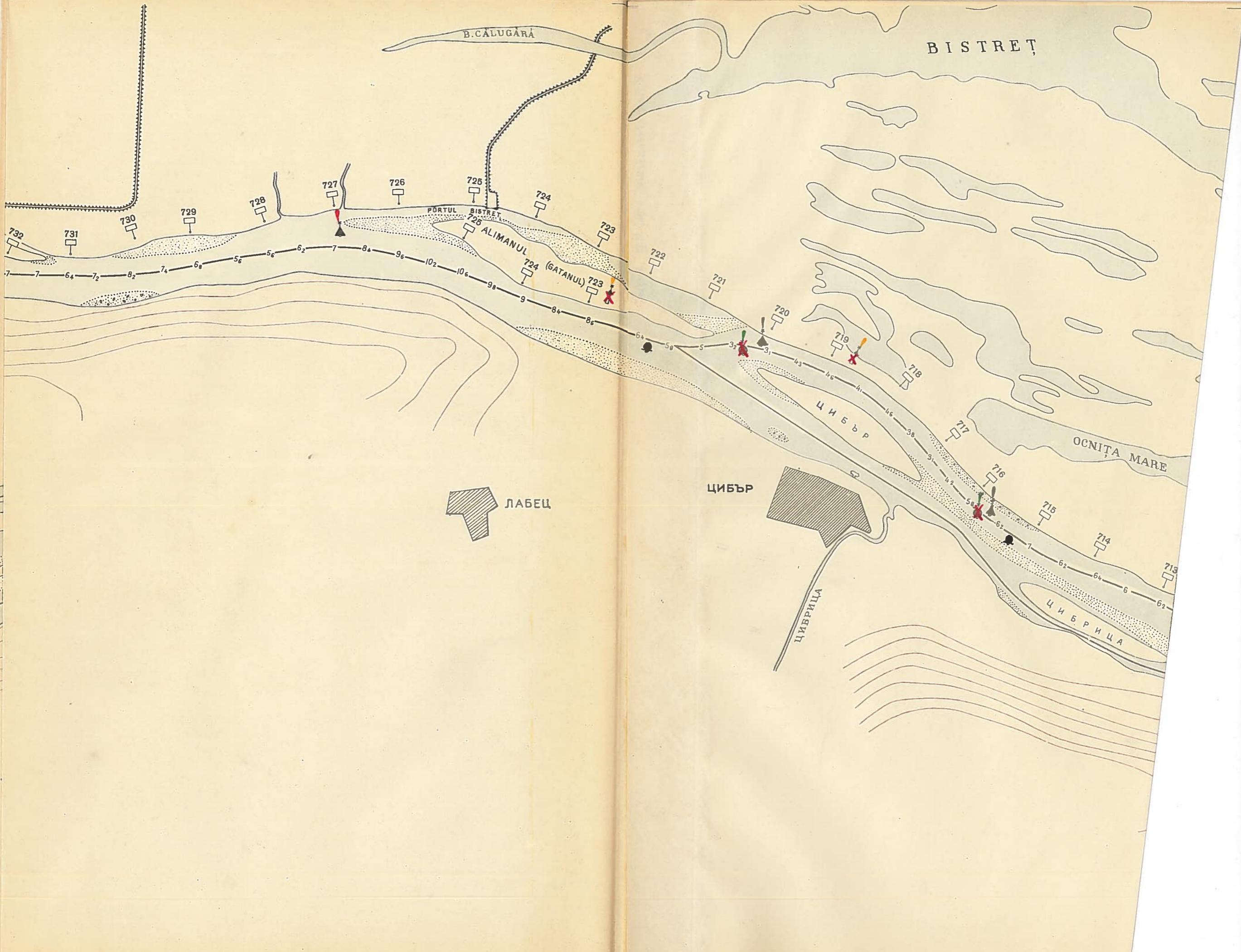
ДОБРИНА

СКОМЛЯ

ОРСОЯ

Handwritten markings on the left edge of the map, including the letters 'H', 'I', 'J', 'K', 'L', 'M', 'N', 'O', 'P', 'Q', 'R', 'S', 'T', 'U', 'V', 'W', 'X', 'Y', 'Z' and some numbers.





CARNA

CÂRNA

NEDEA

NASTA

NEDEIA

GÂRLA NEDEIA

GÂLDĂU

BABIȚA

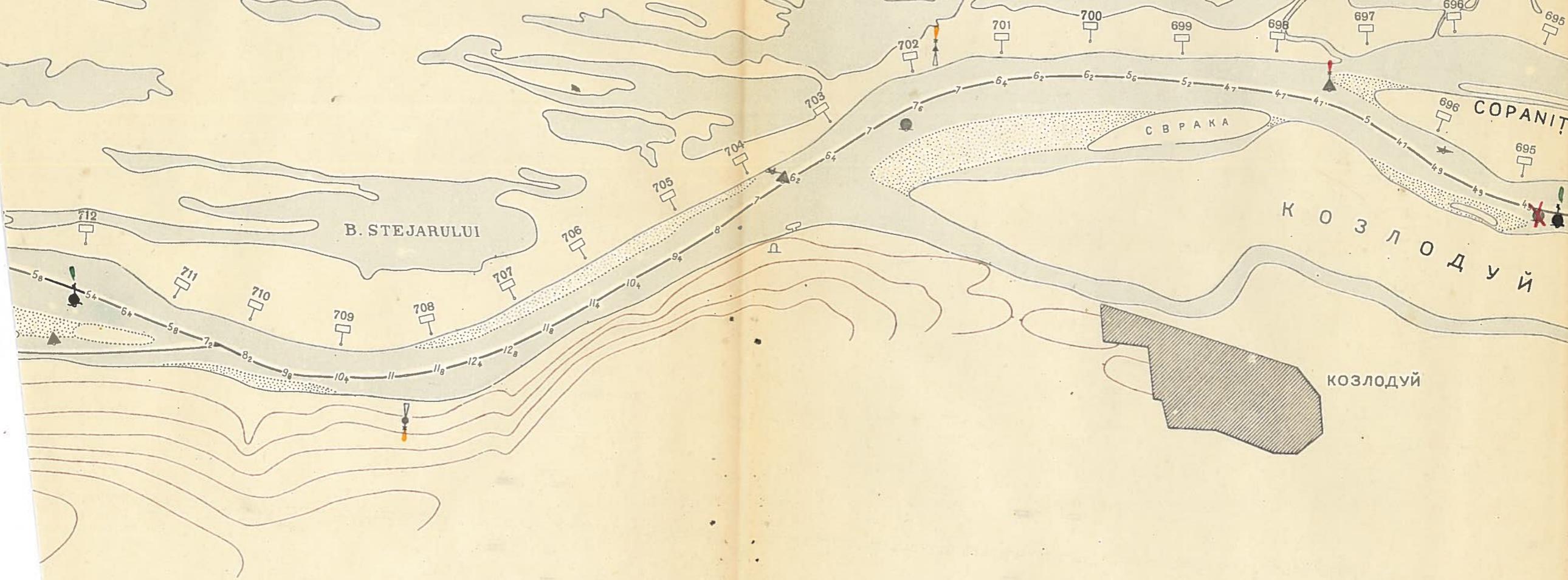
SOPANIȚA

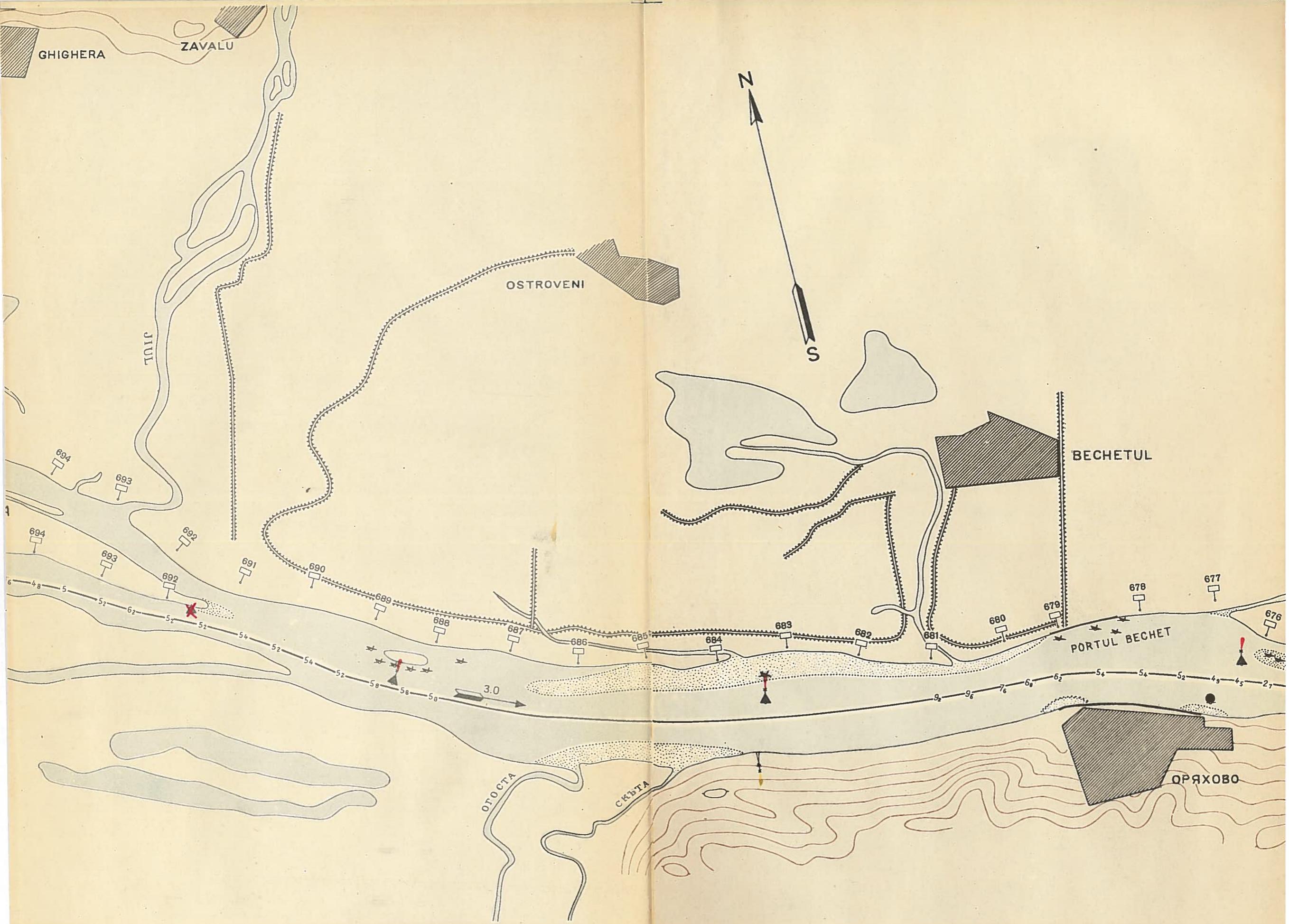
B. STEJARULUI

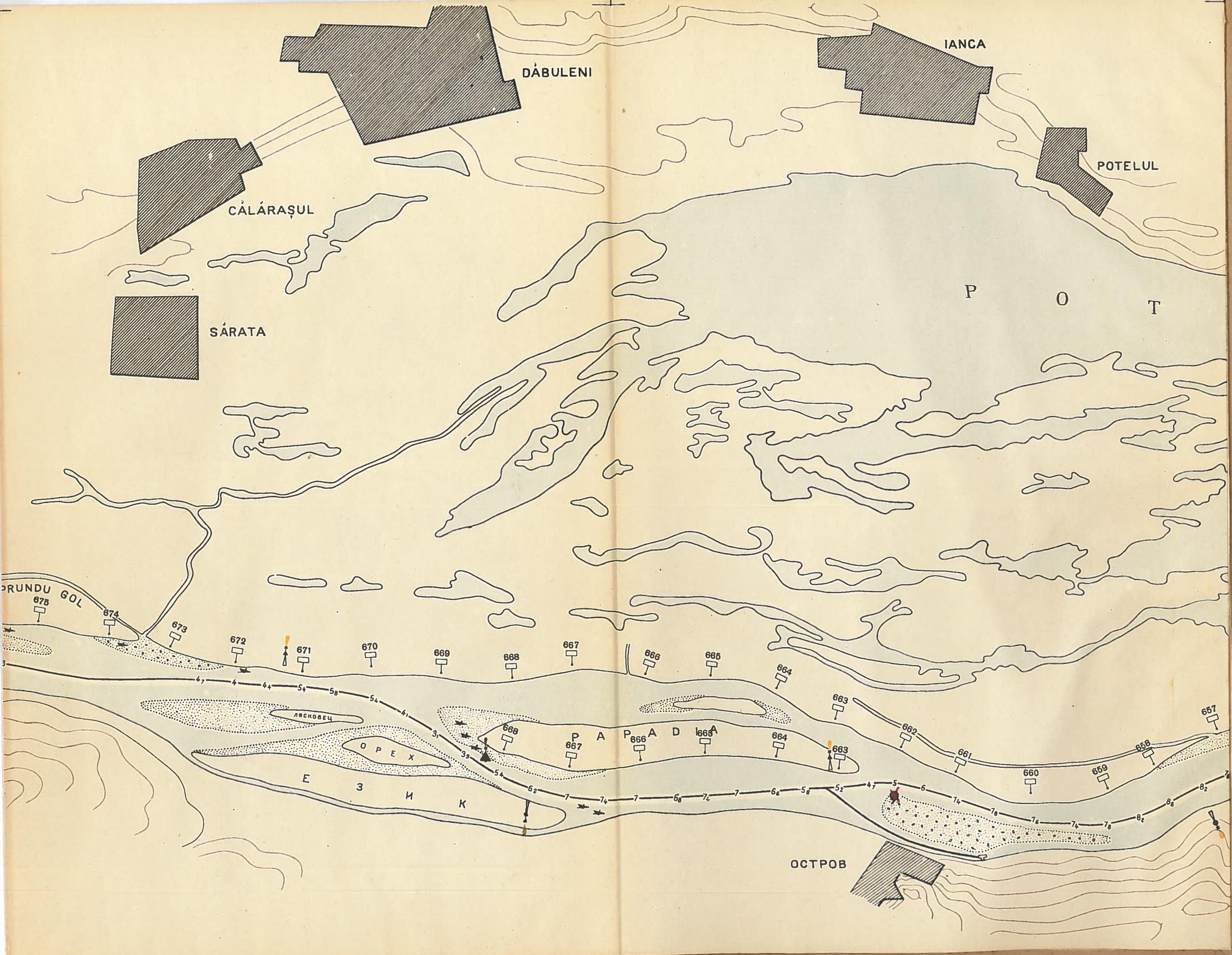
С В Р А К А

КОЗЛОДУЙ

КОЗЛОДУЙ







DĂBULENI

IANCA

POTELUL

CĂLĂRAȘUL

P  
O  
T

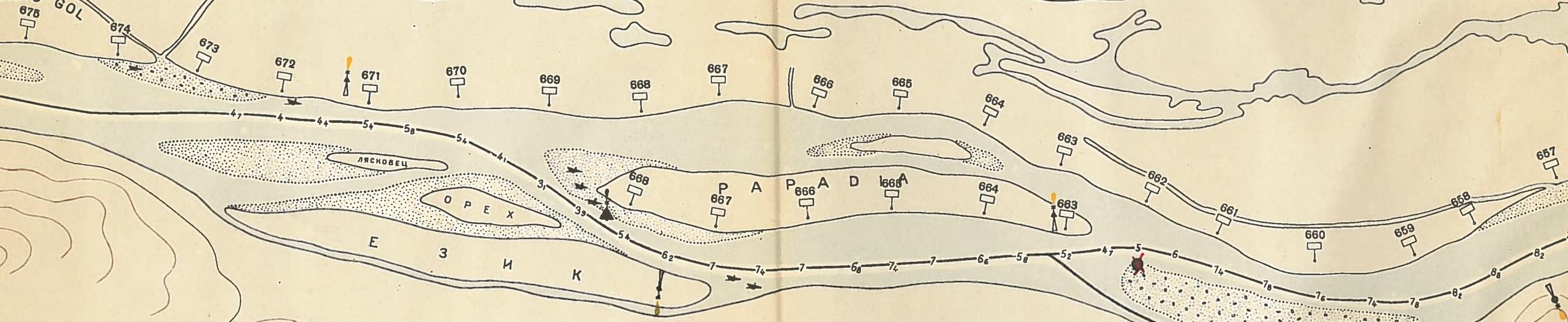
SĂRATA

PRUNDU GOL

ЛЯКОВЕЦ  
ОРЕХ  
Е  
З  
И  
К

П  
А  
Р  
А  
Д

OCTPOB



ORLEA

ATÂRNAȚI

GURA PADINEI

GROJDIBODUL

E  
L  
U  
L

VÂLCOVÎȚA

GRĂDÎȘTEA

INS. VĂDINULUI

ДОЛНИ ВАДИН

ГОРНИ ВАДИН

